

Информация за пациента

Волтарен® Емулгел 1% 20, 50 g

Voltaren® Emulgel 1% 20, 50 g



Тази листовка ви предоставя полезна информация за вашето лекарство. Моля, прочетете я внимателно, преди да започнете да го приемате. Ако имате допълнителни въпроси, обърнете се към вашия лекар или фармацевт.

1. Какво представлява и как действа Волтарен® Емулгел?

100 g Волтарен® Емулгел съдържат като активна съставка 1,16 g diclofenac diethylamine, които съответстват на 1 g diclofenac sodium.

Помощни вещества: карбопол, цетомакрогол, цетиол, диетиламин, изопропилов алкохол, течен парафин, ароматизатор, пропиленгликол, дестилирана вода.

Лекарствената форма на Волтарен® Емулгел е специално създадена, за да позволява активното вещество да премине през кожата.

Волтарен® Емулгел е бял, слабо охлаждащ, неомазняващ крем, подобен на гел.

Активната съставка diclofenac принадлежи към групата лекарства, познати като нестероидни противовъзпалителни средства (НСПВС).

Волтарен® Емулгел се прилага за лечение на болка, възпаление и оток при редица състояния, засягащи ставите и мускулите. Подходящ е за лечение на:

- мускулни и ставни травми (навяхвания, изкълчвания, разтягания, натъртвания, болки в гърба, спортни травми);
- “тенис лакът”, синдром на “замръзнало рамо” и други форми на извънставен ревматизъм;
- някои форми на артрит на ръцете, краката или гръбначния стълб.

2. Преди да използвате Волтарен® Емулгел

Не прилагайте Волтарен® Емулгел, ако:

- В миналото сте имали алергични реакции към diclofenac или други лекарства за лечение на болка, висока температура или възпаление, като ибупрофен или ацетилсалицилова киселина (субстанция, използвана за намаляване на кръвосъсирването). Консултирайте се с вашия лекар или фармацевт, ако не сте сигурни. Симптомите на алергична реакция към тези лекарства може да включват: астма; затруднения в дишането; кожен обрив; подуване на лицето или езика; секречия от носа.
- Сте алергичен към някое от помощните вещества на Волтарен® Емулгел.

Какво трябва да запомните при употребата на Волтарен® Емулгел

- Не прилагайте Волтарен® Емулгел върху кожни участъци, засегнати от заболявания, върху открити рани или наранявания.
- Внимавайте Волтарен® Емулгел да не попадне върху очите ви. Ако това се случи, изплакнете очите си с чиста вода. Информирайте вашия лекар или фармацевт, ако усетите някакво смущение.
- Волтарен® Емулгел е само за външна употреба. Никога не ползвайте Волтарен® Емулгел.
- Волтарен® Емулгел не се препоръчва за употреба при деца под 12 години.



- Да не се употребява под формата на оклузивни превръзки.

Ако приемате други медикаменти

Информирайте вашия лекар или фармацевт, ако приемате или скоро сте употребявали някакви други лекарства, включително и такива без лекарско предписание.

При бременност или кърмене

Волгарен® Емулгел не се препоръчва за приложение по време на бременност или кърмене. Консултирайте се с вашия лекар или фармацевт преди употребата на лекарства.

Важна информация за някои от съставките на Волгарен® Емулгел

Лекарствената форма съдържа пропилен гликол, който може да предизвика слабо, локализирано, кожно дразнене при определени хора.

3. Как да прилагате Волгарен® Емулгел

Възрастни и деца над 12 години

Втривайте внимателно 3-4 пъти дневно Волгарен® Емулгел в кожата върху болезнения или подут участък

- При първата употреба продупчете предпазната мембрана на тубата с помощта на заострения връх на капачката (*за алуминиевата туба*).
При първото използване развийте и махнете капачката. Отстранете предпазителя на тубата, като поставите обратната страна на капачката и завъртете (*за ламинираната туба*).
- Втрийте внимателно малко количество Волгарен® Емулгел в кожата върху болезнения или подут участък. Необходимото количество варира в зависимост от големината на засегнатия участък. Обикновено достатъчното количество за еднократно приложение е колкото череша или лешник. Може да усетите слаб охлаждащ ефект, докато втривате гела
- След употреба измийте ръцете си, освен в случаите, когато те са били третирани.

Колко дълго да използвате Волгарен® Емулгел

- Не употребявайте Волгарен® Емулгел повече от 2 седмици - при мускулни и ставни травми, или 3 седмици - при артрит, освен ако от лекаря е препоръчан по-продължителен период на лечение.
- Ако до 7 дни болката и възпалението не намалеят или състоянието ви се влоши, информирайте вашия лекар.

Ако забравите да приложите Волгарен® Емулгел

Ако сте пропуснали да използвате Волгарен® Емулгел навреме, приложете веднага и продължете по нормалния начин. Не прилагайте двойна доза.

Ако случайно погълнете Волгарен® Емулгел

Незабавно информирайте вашия лекар в случай на поглъщане.



4. Какви нежелани ефекти може да има Волтарен® Емулгел?

Заедно с желаните си ефекти, както всички лекарства, Волтарен® Емулгел може да предизвика и някои нежелани ефекти.

Някои много-редки нежелани ефекти могат да бъдат сериозни.

Ако забележите някой от следните признаци на алергия, спрете употребата на Волтарен® Емулгел и незабавно информирайте вашия лекар или фармацевт:

- Обрив с образуване на мехури на кожата на мястото на приложение. С вероятност за поява при 1 до 10 човека на 10 000 души.
- Хриптене, задух или тежест в гърдите (астма). С вероятност за поява при по-малко от 1 на 10 000 души.
- Подуване на лицето, устните, езика или гърлото. С вероятност за поява при по-малко от 1 на 10 000 души.

Не толкова сериозни нежелани ефекти

Други нежелани ефекти, които може да се появят, обикновено са слаби, отминаващи и безвредни. Ако забележите някой от тях, информирайте веднага вашия лекар или фармацевт.

- Възможни са кожен обрив, сърбеж, зачервяване или смъдене на кожата. С вероятност за поява при 1 до 10 човека на 100.
- В много редки случаи кожата може да е по-чувствителна при излагане на слънце. Възможни са изгаряне със сърбеж, подуване и мехури. С вероятност за поява при по-малко от 1 на 10 000 души.

Ако някой от нежеланите ефекти се влоши или забележите други ефекти, които не са посочени в тази листовка, информирайте вашия лекар или фармацевт.

6. Ефекти върху способността за шофиране и работа с машини - няма.

7. Допълнителна информация

Не използвайте Волтарен® Емулгел след срока на годност, отбелязан на опаковката.

Да се съхраняват при температура под 30 °C.

Да се съхранява на място, недостъпно за деца!

Производители

Novartis Pharma Produktions GmbH, 79664 Wehr, Germany

Novartis Consumer Health SA, 1260 Nyon, Switzerland

Притежател на разрешението за употреба

Novartis Consumer Health GmbH, Zielstattstrasse 40, 81379 München, Germany

Последна редакция на листовката: юли 2006 г.

